

ROMANCE

de l'oper LA DAME BLANCHE (Den hvide Dame.)

Musique de Boieldieu.

Moderato.

JENNY.

Til Løn for Elskov os Himlen mon gi -- ve en Dreng saa skjøn som
Du ciel pour nous la bonté fa-vo-ra -- ble, nous donne un fils es --

Eng-len i det Blaae;
poir de notre hy-men;

for at han kjæk som elskværdig maa bli-ve, som elsk-vær-dig maa
et pour qu'il soit aussi brave qu'aimable, aus-si bra-ve qu'ai-

GEORGES.

JENNY.

bli-ve vi be-de, De vil Fadder til ham staae? vi be-de De vil Fadder til ham staae? Fadder staae! Vi
mab-le, nous vous prions d'en ê-tre le par-rain, nous vous pri-ons d'en ê-tre le par-rain! le parrain? nous

he - de, De vil Fadder til ham staae — vi be - de, De vil Fadder til ham staae, Fad - - der, vi bede, til Barnet De vil
vous pri-ons d'en ê-tre le par-rain, — nous vous prions d'en ê-tre le par-rain, nous vous prions d'en ê-tre le par-

GEORGES.

staae. Fad - - der, vi be - de, til Barnet De vil staae? Gid for den Godhed, hvor med J mig modta - - ger, min Gudsøns Held en-
raro, nous vous prions d'en ê-tre le parrain! Puissé-je un jour - pour acquitter ma det - - te, de vo-tre fils, em-

gang jeg ska-be maae! O, jeg ved Sy - net af Dem kun bekla - - ger ja, me - get be - kla - ger, at
bel - lir le des - tin! Mais en voyant tant d'attraits je regret - te vraiment je re - gret - te de

DIKSON.

GEORGES. ³

nu jeg blot kan Fad-der til ham staae, at kun jeg Fad-der til Bar-net kan staae, hvor han er god! at
 ne pouvoir ê-tre que son par-rain, de ne pouvoir ê-tre que son par-rain, que de bonté, de

JENNI.

nu jeg kun kan Fad-der til ham staae, at kun jeg Fad-der til Bar-net kan staae. Fad-der, vi
 ne pouvoir ê-tre que son par-rain, de ne pouvoir ê-tre que son par-rain. Nous vous pri--

be-de, til Bar-net De vil staae, Fad-der, vi be-de, til Bar-net De vil staae.
 ons d'en ê-tre le par-rain, nous vous pri-ons d'en ê-tre le par-rain.

CANZONETTE

de l'opera LA DAME BLANCHE (Den hvide Dame.)

Musique de Boieldieu.

Allegretto.

The first system of the piano accompaniment features a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The bass clef part consists of a steady eighth-note accompaniment. The treble clef part has a melodic line with some rests and a final phrase.

The second system continues the piano accompaniment with similar rhythmic patterns in both staves, maintaining the melodic flow in the treble.

MARGUERITE.

Hurtigt svandt min Ung doms
 - Pauvre da --- me Mar-gue--
 Du, hvis dy --- re --- ba --- re:
 Et toi dont la sou - ve -

The third system includes the vocal line for Marguerite, starting with a fermata. The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment as the previous systems.

Glæ-der, bleg og rün-ken er min Kind, kraftlös Fo-den Rok-ken træ-der, og til Gra-ven staaer mit
 ri-te, tes derniers jours sont vé-nus, et ces fuseaux que j'a-gi-te bientôt ne tour-ne-ront
 Min-de le-ver e-vigt i min Sjel, hit-tre Taa-rer for Dig rin-de, ar-me Barn, Chrystan A-ve-
 nan-ce reste; en mon coeur ma-ter-nel, toi dont j'é-le vai l'en-fan-ce pau-vre Ju-lien d'A-ve-

Sind, gid jeg i hans Fæ-dres Sa-le med min Her-res Søn naae ta-ale, för
 plus, que je voie en-cor mes maitres au cha-teau de leurs an-cê-tres a-
 nel, kan jeg til mit Bryst Dig trykke, eet kun mangler i min Lyk-ke, at
 nel, dussai-je en mou-rir de joie, qu'un seul jour je te re-voie. a-
 nel, dussai-je en mou-rir de joie, qu'un seul jour je te re-voie. a-

træt jeg til Hvi le gaaer, derom jeg Him-len bön-fal-der; mit let-te Hjul snur
 vant de mourir voi là le seul bon-heur que j'im-plo-re! fu-seaux lé-gers tour-
 jeg strax fra Ver-den gaaer, derom jeg Him-len bön-fal-der; mit let-te
 vant de mourir, voi là le seul bon-heur que j'im-plo-re; fu-seaux lé-
 træt jeg til Hvi le gaaer, derom jeg Him-len bön-fal-der; mit let-te Hjul snur
 vant de mourir voi là le seul bon-heur que j'im-plo-re! fu-seaux lé-gers tour-
 jeg strax fra Ver-den gaaer, derom jeg Him-len bön-fal-der; mit let-te
 vant de mourir, voi là le seul bon-heur que j'im-plo-re; fu-seaux lé-

(spinder, faisant tourner son rouet)

v.S.

om, snur om til Slö-ret fal - - - der, mit let - te Hjul! snur om, snur om til
 nez, tour - nez, tour - nez en - - co - - - re, fu - seaux lé - - - gers tour - nez, tour - nez en - - -

Gjensyns - ti - men slaær, mit let - - te Hjul, snur om, snur om til Slö-ret fal - - der, mit
 co - - re jus - que là; fu - - seaux lé - gers tour - nez, tour - nez, tournez en - - co - - - re, fu - - -

let - te Hjul! snur om, snur om til Gjensyns - - ti - men slaær, til Gjen - syns - - ti - - men
 seaux lé - - gers tour - nez, tour - nez en - - co - - re jus - que là! tour - nez en - - cor jus - que

p

slaaer! til Gjensyns - ti - men slaaer, til Gjensyns - ti - men slaaer.
là, tour_nez en - cor jusque là, tour_nez en - cor jus - que là!

ff

f *ff*

p

Detailed description: This system contains the vocal line and the first system of piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (D major). The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) at the beginning, *f* (forte) and *ff* in the middle, and *p* (piano) towards the end.

p *f*

Detailed description: This system contains the second system of piano accompaniment. It continues the two-staff piano part from the first system. The right hand continues with chords and some melodic movement, while the left hand maintains the eighth-note rhythmic pattern. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

1 2 *ff*

Detailed description: This system contains the third system of piano accompaniment. It features two first endings, labeled '1' and '2', which are marked with a fermata. The piano part concludes with a final chord. Dynamic markings include *ff* (fortissimo).

BALLADE

de l'opera LA DAME BLANCHE (Den hvide Dame.)

Musique de Boieldieu.

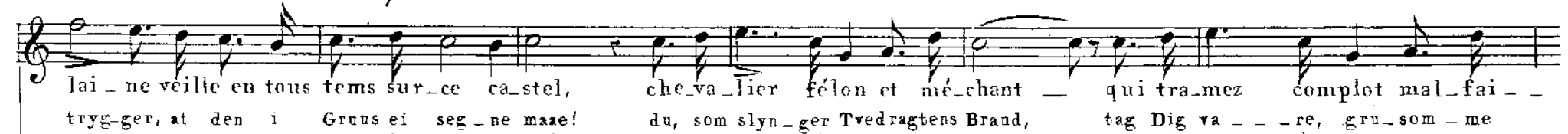
Moderato.

JENNI

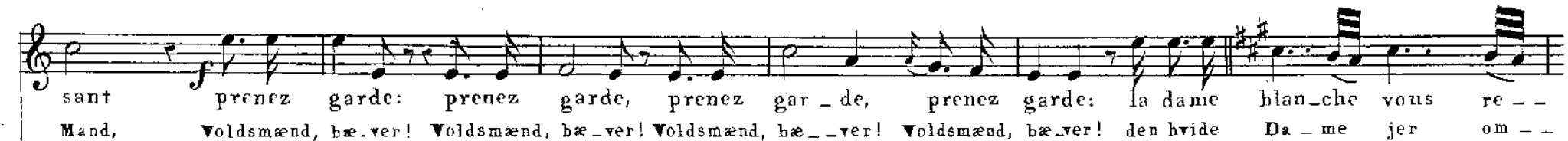


D'ici voyez — ce beau do _ mai-ne, dont les cré-neaux touchent le ciel, une in-vi-sib _ _ le cha _ te _ _
Dengamle Borg i Sko-vens Skygger hüt hæ-ver Tær- _ net mod det Blæe; en ventlig Aand den huldt, be _ _

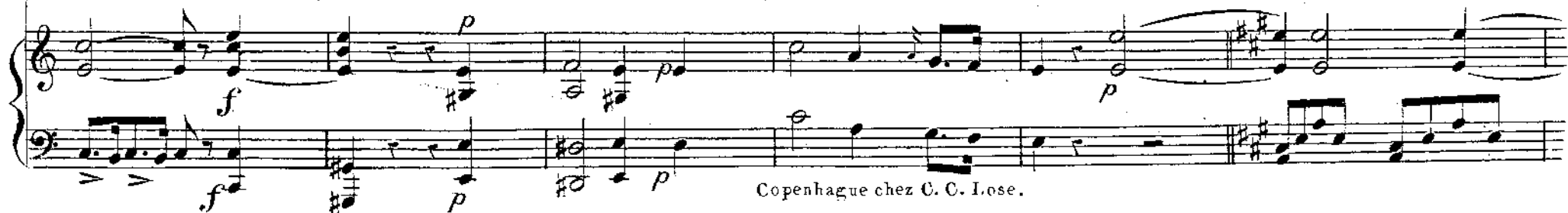
PIANO
ou
HARPE.



lai _ ne veille en tous tems sur ce ca-stel, che-va-lier félon et mé-chant — qui tra-mez complot mal-fai- _
tryg-ger, at den i Grus ei seg _ ne mæe! du, som slyn-ger Tvedragtens Brand, tag Dig va _ _ _ re, gru-som-me



sant prenez garde: prenez garde, prenez gar-de, prenez garde: la dame blan-che vous re- _ _
Mand, Voldsmænd, bæ-ver! Voldsmænd, bæ-ver! Voldsmænd, bæ- _ ver! Voldsmænd, bæ-ver! den hvide Da-me jer om _ _



gar - - - de, la da - me blan - - - che vous en - tend, la da - me blan - - - che vous re - -
 svæ - - - ver, den hvi - de Da - - - me straf - fe kan, den hvi - de Da - - - me jer om - -

gar - - - de, la da - me blan - che vous en - tend!
 svæ - - - ver, den hvi - de Da - - me straf - fe kan!

2.

Sous ces routes, sous ces tourelles
 Pour éviter les feux du jour
 Par fois gentilles pastourelles
 Redisent deux propos d'amour.
 Vous, qui parlez si tendrement,
 Jeune fillette, tendre amant:
 Prenez garde, prenez garde - -

2.

Hun sit Kjøn kjærligt sig antager
 Gjør trofast Elskov lykkelig,
 Og naar os Manden falsk bedrager,
 Hun aabenbarer os hans Svig.
 O, vøgt dig vel, troløse Mand!
 Du vandrer nær Afgrundens Rand!
 Falske, bæver! Falske, bæver!

3.

En tous lieux protégeant les belles
 Et de son sexe ayant pitié
 Quand les maris sont infidèles
 Elle en avertit leur moitié.
 Volage époux, coeurs inconstans
 Qui trahissez votre serment:
 Prenez garde, prenez garde...

3.

Taust bag Taarnets skumle Mure
 Hvorhen ei Solens Straaler naae,
 Forelskte Piger ofte lure,
 For der i Smug et Kys at faae,
 O, arme Piger! brug Forstand,
 Jer Lykkes Slot hviler paa Sand!
 Frække, bæver! frække, bæver!

CAVATINE

af Operaen
DEN HVIDE DAME

Allegro moderato.

PIANOFORTE

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p* (piano), *ff* (fortissimo).

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *pp* (pianissimo), *poco f* (poco forte).

Third system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *cres* (crescendo).

GEORG.

Nu man først lytte maa see sig for (og saa) passe paa

Fourth system of music. Top staff: vocal line for GEORG. Bottom staff: piano accompaniment. Dynamics: *ff* (fortissimo), *pp* (pianissimo), *p* (piano).

Kom tryllende Qvin--de, kom du hul--de Qvin--de, lad

Taa--gen, lad Taagen forsvin--de, jeg frem ma--ner Dig, see saasnart du by--der,

jeg dit Vink ad ly--der fremstaae da for mig, fremstaae da for mig, kom til mig kom til

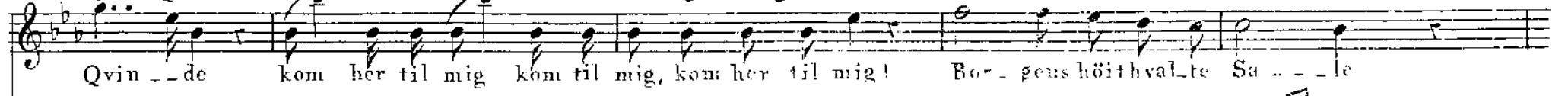
6
mig, kom tryllende Qvin - - de kom her til mig kom, o hul - de



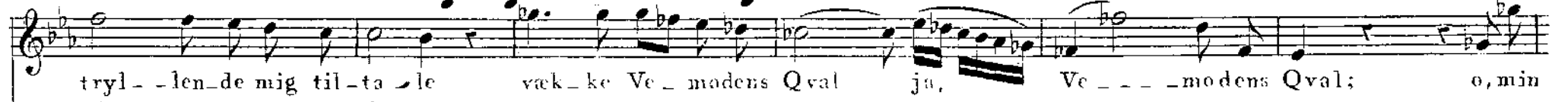
ppp



Qvin - - de kom her til mig kom til mig, kom her til mig! Bor - gens høithvalte Sa - - le



tryl - - len - de mig til - ta - le væk - ke Ve - modens Qval ja, Ve - - - modens Qval; o, min



Barm stærkt sig hæ - - ver dog af Angst jeg ei hæ - - ver, nei! kjek jeg Dig ven - te



skal, ja, ja, kjek jeg Dig vente skal, ja, ja, *ad libitum* ja, ja, ja, ja, ja, ja kom tryl - - len - - de

Qvin - - - - de kom du hul - - - - de Qvin - - - - de, o, lad dog Taa-gen for-svin - - - -

de, jeg ven - - - - ter kun Dig! see, saasnart Du hy - - - - der

jeg Dit Vink, jeg Dit Vink ad ly - - der, fremstaae da for mig, fremstaae da for mig kom til mig, kom til mig! Den

pp

sor - - - te Nat sit Mörke trindt ud_breder, og Taushed hvi_ler o_ver disse Steder! fa - - - vre Qvinde, o du
 snart for mig fremstaae, her længselfuld jeg dvæler, dog Haa_bet mig be_sje_ler; den sor - - - te Nat sit
 Mör_ - ke trindt ud_breder, og Taus_hed nu hviler o - - ver disse Ste_der, her læng_sel_fuld jeg dvæ_ler, her
 læng_sel_fuld jeg dvæler, dog Haa_bet mig be - - - sje - ler, at glad jeg herfra gaer ja
 cresc. poco *f* 8va

Haa - bet mig be - sje - ler, at glad her - fra jeg gaaer, ei den Skjønne frem - staaer, ei den

cresc. *f* *p* *f* *p*

Skjøn - ne fremstaaer dog Haa - bet mig be - sje - ler at glad her - fra jeg gaaer! o frem -

f *p* *f* *poco f*

staae dog for mig, o fremstaae dog for mig, kom til mig!

ff

ARIE med CHOR
af Operaen
DEN HVIDE DAME

Boieldieu.

Allegretto moderato.

CHOR. Syng høit! i Hal-len Min-strel!

Syng høit! i Hal-len Min-strel!

ff *pp*

O, syng, o syng i Hal-len Min-strel,

O, syng, o syng i Hal-len Min-strel,

8va *loco*

8 8

o, syng, o syng om trofast kjerlig sø-de Glæ-der om blodig Seir og den Hæ-der, om blodig Seir og den Hæ-der som

o, syng, o syng om trofast kjerlig sø-de Glæ-der om blodig Seir og den Hæ-der, om blodig Seir og den Hæ-der som

fulgte hver, som fulgte hver, som fulgte hver Ave nel som fulgte hver, som fulgte hver, som fulgte hver Avenel; hvader det for en

fulgte hver, som fulgte hver, som fulgte hver Ave nel som fulgte hver, som fulgte hver, som fulgte hver Avenel;

GEORG.

CHOR. GEORG.

Sang, hvad er det for en Sang? Den hvormed vi her byder velkommen hver Avenel. Begynd igjen, jeg varmt jer be-der; be-gynd i - -

Den hvormed vi her byder velkommen hver Avenel.

Den hvormed vi her byder velkommen hver Avenel.

CHOR.

gjen, jeg varmt jer beder! O syng! o syng i Hal-len Min-strel, o syng o syng om

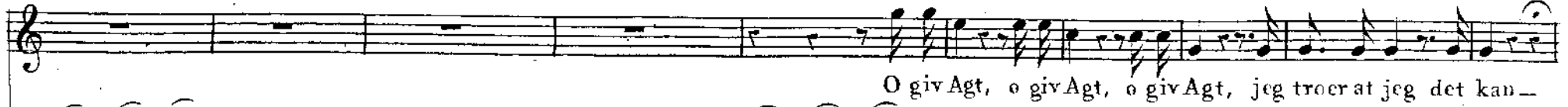
O syng! o syng i Hal-len Min-strel, o syng o syng om

trofast Kjer- lig-heds Glæ-der om blodig Seir og den Hæ-der, om blodig Seir og den Hæ-der der fulgte hver, der fulgte hver, der

trofast Kjer- lig-heds Glæ-der om blodig Seir og den Hæ-der, om blodig Seir og den Hæ-der der fulgte hver, der fulgte hver, der

fulgte hver A-ve-nel! der fulgte hver, der fulgte hver, der fulgte hver A-ve-nel, syng Slæg-tens Hæ-der

fulgte hver A-ve-nel! der fulgte hver, der fulgte hver, der fulgte hver A-ve-nel, syng Slæg-tens Hæ-der



O giv Agt, o giv Agt, o giv Agt, jeg troer at jeg det kan--



bra-ve Min-strel! syng Slægtens Hæ-der bra-ve Min-strel!



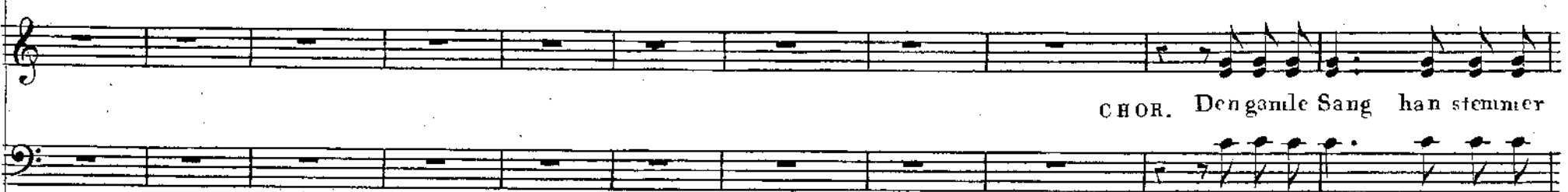
bra-ve Min-strel! syng Slægtens Hæ-der bra-ve Min-strel!



ff *pp*



la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,



CHOR. Dengamle Sang han stemmer



Dengamle Sang han stemmer

la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

i, som os Møder tid__lig lær___te, han den syn-ger henrykt som vi, han den synger hen-rykt som

i, som os Møder tid__lig lær___te, han den syn-ger henrykt som vi, han den synger hen-rykt som

la, Vel komet hid mi-ne Børn! J mig er, lad skyldfri Fryd, lad skyldfri Fryd,

vi.

vi.

ta-ge Plads blandt os her; i Lunden har jeg ladet til jer dæk-ke, der jeg har la-det dæk-ke, i Lun-den

o vi tak-ke, o vi tak-ke, det er en herlig Mand!

o vi tak-ke, o vi tak-ke, det er en herlig Mand!

har jeg ladet til jer dæk-ke, der jeg har la-det dæk-ke, fornøi jer dygtig med Dands, ja med Dandsen og Spil!

i Lunden har han ladet til os dæk-ke, vi skal os

i Lunden har han ladet til os dæk-ke, vi skal os

fornøi jer dyg_tig med Dandsen og Spil, fornøi jer dyg_tig med Dandsen og Spil; de unge
 glæde ved Dands, ja ved Dandsen og Spil, vi skal os fry_de ved Dandsen og Spil, vi skal os fry_de ved Dandsen og Spil!

glæde ved Dands, ja ved Dandsen og Spil, vi skal os fry_de ved Dandsen og Spil, vi skal os fry_de ved Dandsen og Spil!

gva *loco.* *pp*

Par jeg alle gifte vil, enhver som elsker i Hast jeg gifte vil; da af min
 de unge Par han alle gifte vil, de unge Par han alle gifte vil, de unge Par han alle gifte vil.

de unge Par han alle gifte vil, de unge Par han alle gifte vil, de unge Par han alle gifte vil.

Drøm, da af min Drøm let man kun - - de mig vække, saa gjør jeg godt, saa gjør jeg godt mens Tid jeg har der-til,

o syng,

o syng,

Hvilken Glæ - - - de jeg ny - - - der, hvilken Glæ - - - de jeg ny - - - der,

o syng i Hal - len Min - strel, o syng, o syng om trofast Kjer - ligheds Glæ - der, om

o syng i Hal - len Min - strel, o syng, o syng om trofast Kjer - ligheds Glæ - der, om

hvor har jeg dog hørt denne Sang, hvor har jeg dog hørt denne Sang hvorved min Graad mod min
 blodig Seir og den Hæ - - der, om blodig Seir og den Hæ - - der som fulgte hver som fulgte hver, der
 blodig Seir og den Hæ - - der, om blodig Seir og den Hæ - - der som fulgte hver som fulgte hver, der
 Vil - - - lie fly - der, hvorved min Graad mod min Villie fly - - - der,
 fulgte hver A - ve - nel, som fulgte hver, der fulgte hver, der fulgte hver A - ve - nel.
 fulgte hver A - ve - nel, som fulgte hver, der fulgte hver, der fulgte hver A - ve - nel.

pp

la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

la, la, la, la, la, hvor har jeg dog hørt denne Sang? la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

la, la, la, la, — — —

Duet af: den hvide Dame.

Allegro moderato.

GEORG.

Jil - somt Man - - den fra os bort i - ler, men paa hans Pan - de, paa hans Pan - de Angsten

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment with dynamics like p, ff, and pp.

JENNY.

hviler, ja Angsten hviler. Ja vist, ja vist, min Mand er stedse saa, han altid altid angst til Alt skal gaac, saa - -

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

GEORG.

JENNY.

snart en kuyttet Haand han sku - er, föler han Frygt; hvordan Frygt? O, räd - som Frygt ^{loco} og

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment with a 'loco' marking.

GEORG.

JENNY.

naar med U - veir Luftten tru - er, fö - ler han Frygt; hvordan Frygt? O, räd som Frygt; han sin Skyg - ge for Ty - ve

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment with a 'loco' marking.

V. S.

6 - A. 1 - B. 5 H.

ta-ger af Frygt; en Dröm af Sengen tit ham ja - - - ger og han slumrer ei blidt og trygt, ikke blidt og trygt, blot at

hvad af Frygt! ham Drömme tit af Sengen ja - ger?

Frygt, naar kun en Blomst no - gen mig gi - ver, og naar til Dands engang jeg buden bliver, hær han Frygt! O, hæsli

hær han Frygt?

Frygt! han døer af Frygt, siig mig er han ei at be - - klage?

hverfor bær han Frygt? Jo - det er rigtig nok stygt, men hos saa

Saa nær den kjække unge
 dei - - lig en Ma - ge man nok for - le - des kan til Frygt, dog... Saa nær en modig Kri - ger hær in - gen

Kri - ger, jeg fö - ler ei til nogen Frygt, nær den tap - pre unge Kri - ger, jeg fö - ler ik - ke no - gen
 Frygt nei - - nei, bort med al Frygt, saa nær en modig Kri - ger hær ingen Frygt, nei - - nei, bort med al

Frygt, saa nær den tap - pre Kri - ger, saa nær den tap - pre Kri - ger, jeg fö - ler ei til no - gen Frygt, thi han vil
 Frygt, saa nær en tap - per Kri - ger, saa nær den tap - pre Kri - ger, nei, nei, nei, nei, hær ingen Frygt, lad Hjer - - tet

os hjelpe ved sin Kløgt, ja — — — — — *f* ja, ja ja bort med al Frygt!
 kun ban-ke kjekt og trygt, ja — — — — — *f* ja, ja, ja, ja, bort med al Frygt!
 Med hel-digt Ud — — — fald jeg mig trøster, men hvad er det, men hvad er det, see Haanden
 ryster, see Haanden ryster! Hvordan jeg troer min Mand De slægter paa!
 Kan være, undertiden er jeg saa! naar

hvordan Frygt? hvordan
 Qvindens Blikke mine nø-de føler jeg Frygt, O, heftig Frygt! naar hendes Kinder deiligt glö-de føler jeg Frygt!
 Frygt? hvad af Frygt? hvis De at nærme Dem be --
 O, heftig Frygt; jeg fjernt be - un - drer hendes Ynder, af Frygt, hvis jeg at nærme mig begyn - der, da slaer mit
 gyn - der blot af Frygt; Nei, nei,
 Hjer - te ikke trygt, blot af Frygt, blot af Frygt! for denne Frygt lidt at for - dri - ve, et lille Kys Du vist vil mig

nei! thi det sætter mig i Frygt, det sæt-ter mig i Frygt! har Hjer-tet for-vun-det sin
 gi-ve! et lille Kys! De vist et lille Kys vil mig gi-ve,

Frygt? *Animé.* Saa nær den
 Nei nu dets Slag saa stærke blive, at Deres Kys kun gjør det trygt! Saa nær en modig

tappre un-ge Kri-ger jeg fö-ler ei til nogen Frygt, nær den tappre un-ge Kri-ger, jeg fö-ler
 Kri-ger bær in-gen Frygt, nei, — — nei bort med al Frygt, saa nær en modig Kri-ger bær in-gen Frygt, nei, — —

ei til nogen Frygt! minMandhan vist ei svi-ger, minMandhan vist ei svi-ger, han vil os hjel-pe ved sin
 nei, bort med al Frygt, let Fa-ren for os vi--ger, let Fa-ren for os vi-ger, naar kun vort Hjer-te ban-ker

Klöggt, ja han vil os hjel-pe ved sin Klöggt, ja ja, ja,
 trygt, naar Hjer-tet kun han-ker kjekt og trygt, ja ja, ja, ja,

ja, bort med al Frygt!
 ja, bort med al Frygt!